



CENTRE SINO-QUÉBEC DE LA RIVE-SUD

PROGRAMME D'INTÉGRATION LINGUISTIQUE DES IMMIGRANTS (PILI)

La collaboration et la contribution financière du MIFI: 魁省移民局資助

En collaboration avec :

Québec

7209 Boulevard Taschereau, Local 108, Brossard, Québec, Canada J4Y

1A1 Tél: 450-445-6666 Fax: 450-445-8188 www.centresinoquebec.com

Immigration,
Francisation
et Intégration

Québec

PRÉINSCRIPTION DES COURS FRANÇAIS GRATUITS À TEMPS PARTIEL À LA SESSION D'HIVER 2022
DÈS MAINTENANT / 2022 冬季免費法語班現在開始招生

➤ **Veillez nous contacter par E-mail (francisation@centresinoquebec.com),**

pour vous avoir **vos documentes originaux exigés** au notre centre et se inscrire les cours : /

請通過 Email 來獲取詳細課程信息，并出示必須文件原件來報名註冊：

➤ **La session d'hiver 2022 / 學期時間：du 10 janvier au 27 mars 2022**

➤ **Les cours seront offerts/ 本學期班級預計如下：**

	Blocs des Cours/班級	Niveaux / 評分	Dates/時段	Horaires/時間
1	Cours débutant (初級班/ FIA109-2 AM)	PO/CO 2	du Lundi au Mercredi	09 :00-12 :00
2	Cours intermédiaire (中級班/ FIA209-3 PM)	PO/CO 4	du Lundi au Mercredi	12 :30-15 :30
3	Cours intermédiaire (中級班/ FIA212-1 AM)	PO/CO 3	du Lundi au Jeudi	09 :00-12 :00
4	Cours débutant (初級班/ FIA106-3 PM)	PO/CO 2	Mardi et Jeudi	12 :30-15 :30
5	Cours avancé (高級班/ FIA306-3 AM)	PO/CO 6	Jeudi et Vendredi	09 :00-12 :00
6	Cours débutant (初級班/ FIA106-1 PM)	PO/CO 0	Lundi et Mercredi	12 :30-15 :30

➤ **INFORMATIONS IMPORTANTES/教學規則：**

- **Vous ne pouvez vous inscrire qu'à un seul lieu de formation. / 本學期您只能選擇唯一教學點報名。**
- Le MIFI souhaite offrir aux élèves un enseignement à distance du français, langue d'intégration. Le mode d'enseignement peut changer selon les orientations ministérielles (le mode présentiel peut donc être retenu en cours de session). Ainsi, advenant le cas d'un dé-confinement pendant la session, les élèves pourraient retourner en classe et au besoin, le MIFI mettrait en place une formule d'enseignement hybride afin d'assurer le respect des règles de la Santé Publique. / 新季課程中 MIFI 將提供遠程教育。如必要，教學模式可據部級指引進行變更，建立混合教學模式，以確保遵守公共衛生規則。
- La disponibilité que vous soyez transféré ailleurs (à l'autre groupe de même niveau), s'il y a un manque de disponibilité dans l'organisme (le groupe) de ton choix. / 如果你選的機構 (課程) 沒有合適位置，你將可能被轉到別的機構 (其它同級班) 上課。
- Les cours sont offerts seulement si le nombre d'inscriptions est suffisant. Le nombre de places est limité. Vous devez attendre une décision d'ouverture des cours du MIFI après 2021-12-20. / 夠學員才開班。每班學位有限。報名完成后須等待 2021-12-20 后 MIFI 的開班決定通知。
- Les élèves devront s'engager à participer activement et en tout temps aux activités offertes selon l'horaire d'enseignement, ce qui impliquera une gestion de l'assiduité comme il est d'usage en présentiel. / 學生須按時出勤。
- Si vous ne vous présenterez pas en classe pendant les 2 premiers cours, vous perdrez votre place. / 開學第一和第二節課連續缺席，將被除名。
- Si vous annulez votre inscription, SVP d'en informer rapidement le responsable du lieu de formation. / 放棄學習，請盡快通知法文班負責人。
- **Tous les renseignements fournis demeurent confidentiels. Vos renseignements personnels sont protégés aux termes de lois et d'autres politiques fédérales connexes. / 所有信息都是保密的，您的個人信息受法律和其他相關政策的保護。**

**PRÉINSCRIPTION DES COURS FRANÇAIS GRATUITS À TEMPS PARTIEL À LA SESSION D'AUTOMNE
2021 DÈS MAINTENANT / 2021 秋季免費法語班現在開始招生**

➤ VOS DOCUMENTS ORIGINAUX EXIGÉS VALIDES

➤ 申請人須出示以下有效證件原件

- **Passeport Canadien+Certificat Citoyenneté Canadienne (CC-2 côtés), ou Carte CC;**
- **ou Carte Résidence Permanente (RP-2 côtés), ou Confirmation RP (IMM5292/5688);**
- **ou Passeport + tous les Documents temporaires: Visa +Certificat d'Acceptation du Québec (CSQ) / Certificat d'Acceptation du Québec (CAQ) etc.:**
 1. **Asile conféré : Décision Commission Immigration Statut Réfugié (CISR)/ Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC/ ERAR_Examen Risques Avant Renvoi), ou CSQ code RA/ R6 / R8;**
 2. **ou Asile demandé : Certificat Programme Fédéral Santé Intérimaire (PFSI)/ Avis de la décision IRCC/CISR;**
 3. **ou Permis temporaire pour PR ou des motifs humanitaires ou d'intérêt public (codes 86 à 95);**
 4. **ou Personne autorisée sur place une demande de RP : Visiteur Code 17; son/sa Conjoint/e +: CSQ ou Lettre Reçue IRCC /CIC à la suite d'une Demande RP de Regroupement des conjoints;**
 5. **ou Travailleur temporaire/Étudiant étranger /son/sa Conjoint/e: CAQ ou Avis d'une bourse d'études du gouvernement du Québec , ou Permis travailleur/études --- ou Conjoint/e qui n'a pas son propre permis : le nom doit être inscrit sur le permis du requérant principal;**
 6. **ou Membre du Corps Diplomatique/ d'une Organisation Internationale : eux-mêmes;**
 7. **ou tous autres Visa temporaire valide + CSQ valides;**
- **申請人的 : CA 护照 和 公民證書(双面) , 或 CA 公民卡 (双面) ; 楓葉卡 RP (双面) , 或 移民紙 (IMM5292 / 5688);**
- **护照+所有有效期内的临时签证文件/Visa: 难民 : PFSI/IRCC 决定, CSQ Code RA/RA/R8; 难民申请者 : PFSI/IRCC; 臨時居留者(Codes 86 à 95) ;等 RP 者 :Code 17, 其配偶+:CSQ 或 IRC/CIC 已收到家庭团聚移民申请的回执; 工签/学签/奖学金+CAQ(如有),及其配偶 (无自己签证须名列主申请签证上); 外交使团/国际组织成员 : 仅限本人; 其它临签+ CSQ;**
- **Le bulletin du cours FR de la session plus proche du MIFI/MEQ ... depuis 1 an (2021-11), si vous avez : / 如有, 須出示一年內, MIFI/MEQ 最近水平法語成績單 ;**
- **Le Ministère retournera une décision (Refusé/ Équivalent/ Entretien d'évaluation) à la personne sans bulletin; 無法語成績單者, 報名後須等待移民局通知: 上課/拒絕/或須參加測試。**

➤ AIDE FINANCIÈRE / 津貼 :

- **Les allocations de participation : 25 \$ par jour de formation/ 學習津貼每人每天 25\$;**
- **Suspension de l'allocation de frais de garde pendant les cours en ligne/ 网课期间暂停看護津貼**
 - ✓ **9 \$ /jour. Frais de garde des enfants ≤ 12 ans ou des handicaps /看護 12 歲以下或殘疾者津貼 (9\$/天) ;**
- **NON- AIDE FINANCIÈRE :**
 - ✓ **Asile demandé, Membre du Corps Diplomatique/ d'une Organisation Internationale ;**
 - ✓ **無津貼者 : 难民申请者, 外交使团/国际组织成员;**

➤ Avec les pièces justificatives originales :

- **Votre : Carte / Confirmation du Numéro d'Assurance Sociale (NAS / SIN), ou Numéro d'Identification d'Impôt (NII/ITN), ou Numéro d'Identification Temporaire (NIT/TTN);**
申請津貼者須出示 : 社會保險卡/确认信(NAS/SIN) , 或個人稅號 (NIT/ITN) , 或個人臨時稅號 (NIT/TTN) ;

➤ Pour toutes autres questions de la francisation, S.V.P. rechercher au / 其它信息請查詢官网链接

<https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais/>

<https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais/cours-temps-partiel/immigrant/temps-partiel/>

Bonjour toutes et tous,

Pour l'inscription de cours francisation gratuit à temps partiel du MIFI (Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration) à la session d'hiver 2022 (du 10 janvier au 27 mars 2022) / MIFI 2022 冬季免費法語班招生信息如下：

➤ **INFORMATIONS IMPORTANTES/教學規則：**

- Vous ne pouvez vous inscrire qu'à un seul lieu de formation. /本學期您只能選擇唯一教學點報名。
- Le MIFI souhaite offrir aux élèves un enseignement à distance du français, langue d'intégration. Le mode d'enseignement peut changer selon les orientations ministérielles (le mode présentiel peut donc être retenu en cours de session). Ainsi, advenant le cas d'un dé-confinement pendant la session, les élèves pourraient retourner en classe et au besoin, le MIFI mettrait en place une formule d'enseignement hybride afin d'assurer le respect des règles de la Santé Publique. /新季課程中 MIFI 將提供遠程教育。如必要，教學模式可據部級指引進行變更，建立混合教學模式，以確保遵守公共衛生規則。
- La disponibilité que vous soyez transféré ailleurs (à l'autre groupe de même niveau), s'il y a un manque de disponibilité dans l'organisme (le groupe) de ton choix. /如果你选的機構(課程)沒有合適位置，你將可能被轉到別的機構(其它同級班)上課。
- Les cours sont offerts seulement si le nombre d'inscriptions est suffisant. Le nombre de places est limité. Vous devez attendre une décision d'ouverture des cours du MIFI après 2021-12-20. / 每班學位有限，夠學生才開班。報名完成后須等待 2021-12-20 后 MIFI 的开班決定通知。
- Les élèves devront s'engager à participer activement et en tout temps aux activités offertes selon l'horaire d'enseignement, ce qui impliquera une gestion de l'assiduité comme il est d'usage en présentiel. / 學生必須按時出勤。
- Si vous ne vous présenterez pas en classe pendant les 2 premiers cours, vous perdrez votre place. /開學第一和第二節課連續缺席，將被除名。
- Si vous annulez votre inscription, SVP d'en informer rapidement le responsable du lieu de formation. /放棄學習，請盡快通知法文班負責人。
- Tous les renseignements fournis demeurent confidentiels. Vos renseignements personnels sont protégés aux termes de lois et d'autres politiques fédérales connexes. / 所有信息都是保密的，您的個人信息受法律和其他相關政策的保護。

➤ **Veillez m'envoyer les photos de TOUS VOS DOCUMENTS ORIGINAUX EXIGÉS VALIDES :**

請出示所有相關有效證件原件影印件

➤ **Veillez remplir et m'envoyer le formulaire d'inscription :** / 請填寫申請表

➤ **Veillez répondre les questions ci-dessus :** / 請回答以下問題

➤ **Pour toutes autres questions, S.V.P. rechercher au / 其它信息請查詢官網鏈接**

<https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais/>

<https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais/cours-temps-partiel/immigrant/temps-partiel/>

➤ **Veillez m'envoyer les photos de TOUS VOS DOCUMENTS ORIGINAUX EXIGÉS VALIDES :**

請出示所有相關有效證件原件影印件

1. **Un des Statutaires :** Confirmation Résidence Permanente (RP- IMM5292/5688) , ou Carte RP (2 côtés) ,

ou Passeport Canadien+Certificat Citoyenneté Canadienne (CC), ou Carte CC (2 côtés), , ou Passeport + tous les Documents temporaires valides: Visa (Permis) + Certificat d'Acceptation du Québec (CAQ , si vous avez) +CSQ; / 加拿大移民局簽發的有效合法居留證件之一：移民紙、楓葉卡 (双面)、加拿大护照+公民證書 (双面)、公民卡 (双面)、护照+其它有效臨時簽證：難民，工作，學習，旅行 + CAQ (如有) +CSQ;

2. + Numéro d'Assurance Sociale (NAS) / Social Insurance Number (SIN); / 社保號 ,
3. + Bulletin passé de francisation au Canada , si vous avez ; (如有) 最近在加拿大学习法語成績單 ;

CONFIRMATION OF PERMANENT RESIDENCE

Family name: [REDACTED]
 Given name(s): [REDACTED]
 Date of birth: 198 J20
 Sex: MALE
 Citizenship: CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF
 Document no.: T600091113

PERSONAL DETAILS - PA

Marital status: SINGLE
 Height (cm): 182 CM
 Last entry at: [REDACTED]
 Became P.R. at: [REDACTED]
 Travel doc. no.: [REDACTED]
 Country of issue: CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC

Place of birth: WUHAN
 Eye color: BLACK
 Last entry date: [REDACTED]
 Became P.R. on: [REDACTED]
 Country of issue: CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC

COB: CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC
 COR: CANADA
 Orig. entry date: [REDACTED]
 Undertaking (mos): [REDACTED]
 Expiry date: 2018/05/09

APPLICATION DETAILS

Issued at: BUFFALO
 Category: SW1
 Special program: [REDACTED]
 CSQ no.: [REDACTED]

Issued date: 2012/02/16
 Prov. of dest.: QC
 Trans. loan no.: [REDACTED]
 HRSDC no.: [REDACTED]

Valid to: 2012/10/23
 City of dest.: MONTREAL
 Flight no.: [REDACTED]
 PNC: [REDACTED]

Conditions:

00: NONE
 Have you ever been charged/convicted of a crime or offence; refused admission to Canada or required to leave Canada? NO

MEDICAL DETAILS

IME no.: [REDACTED]
 Surveillance code: [REDACTED]
 Valid to: 2012/10/23

SPONSOR INFORMATION

UCI: N/A
 DOB: N/A
 Address: N/A

DEPENDANTS INFORMATION

Have you any dependants other than those listed below? NONE



Canadian Citizenship Card



Canadian Citizenship Certificate



CANADA Immigration and Immigration Canada / Immigration et Immigration Canada

PROTECTED WHEN COMPLETED / PROTÉGÉ UNE FOIS REMPLI

TORONTO ON CANADA

Application/Demande: UCI/UC:

STUDY PERMIT/PERMIS D'ÉTUDES

CLIENT INFORMATION/INFORMATION DU CLIENT

Family Name/Nom de Famille: _____
 Given Name(s)/Prénom(s): _____
 Date of Birth/Date de naissance: _____
 Sex/Sexe: _____
 Country of Birth/Pays de naissance: _____
 Country of Citizenship/Citoyen de: _____
 Travel Doc No./N° du document de voyage: _____ PASSPORT

ADDITIONAL INFORMATION/INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

Date Issued/Délivré le: 2014/ _____
 Expiry Date/Date d'expiration: 2015/ _____
 Case Type/Genre de cas: _____
 Institution Name/Nom de l'institution: OTHER SECONDARY
 Field of Study/Domaine d'études: ANY SECONDARY
 In Force From/En vigueur le: 2014/ _____

Conditions:
 1. UNLESS AUTHORIZED, PROHIBITED FROM ENGAGING IN EMPLOYMENT IN CANADA.
 2. MUST LEAVE CANADA BY 2015/

Remarks/Observations:

THIS DOES NOT AUTHORIZE RE-ENTRY/CECI N'AUTORISE PAS LA RÉ-ENTRÉE

THIS FORM HAS BEEN ESTABLISHED BY THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE GOVERNMENT OF CANADA.
 CE FORMULAIRE ÉTABLI PAR LE MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION. LE PRÉSENT DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU GOUVERNEMENT DU CANADA.

Québec Certificat d'acceptation du Québec

Séjour temporaire
 No réél. indiv.
 No Dossier

Le présent certificat atteste que le requérant identifié ci-dessous répond aux exigences du Québec relatives aux résidents temporaires dans la catégorie indiquée. En conséquence, les autorités canadiennes sont priées, dans le cadre des normes statutaires applicables, d'accorder au requérant et aux membres de sa famille compris dans sa demande les autorisations appropriées.

Nom à la naissance _____
 Prénom _____
 Autre nom _____ Type _____
 Date de naissance _____ Sexe _____

Catégorie: Etudiant
 Valable du: 2015-09-01 Au: 2016-03-31

Unité administrative: Direction de l'immigration économique - Québec Étudiant Date d'émission: 2015-08-12

Programme ou niveau d'études: Université-deuxième cycle
 Nom de l'employeur: s/o
 Lieu de traitement: s/o

Le titulaire de ce certificat doit respecter les conditions relatives à sa délivrance édictées par le Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers découlant de la Loi sur l'immigration au Québec (L.R.Q., c.1-0.2).

Nom du fonctionnaire: _____ Code: C12057
 Signature autorisée: _____

Avis important:
 Le présent certificat n'est pas un document d'admission et ne saurait en aucun cas dispenser son titulaire des autorisations requises par le Gouvernement du Canada. Conservez-le cependant avec soin : il pourra vous être demandé au Québec.

Ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion 2- REQUÉRANT

SIN Confirmation Page 1 of 4

Service Canada / Canada

Date: 09-FEB-2015

Social Insurance Number (SIN): _____

Names on the SIN record

First Name: _____
 Middle Name(s): _____
 Family Name(s): _____
 Address: _____

Protect your SIN; it is confidential
 Keep all documents containing your SIN in a safe place.

Use of your SIN
 You are required to provide your SIN to your employer within three days after the day you receive it. Also, some programs and/or services authenticate a person's identity using data on the SIN record; ensure you are using the names as shown above.

If your SIN begins with the number 9
 You must present a valid proof of authorization to work in Canada to your employer. Your SIN record must always be updated to reflect the most recent expiry date.

For more information, visit our Web site:
www.servicecanada.gc.ca

EXAMPLE ONLY

SOCIAL INSURANCE NUMBER / **NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE**

000 000 000

NAME HERE

EXPIRES/EXPIRE LE: 2010/12/30
 Y/A M D/J

SOCIAL INSURANCE NUMBER / **NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE**

123 456 789

JOHN DAVID SMITH

First Name Middle Name Last Name

Social Insurance Number

➤ **Veuillez remplir et m'envoyer le formulaire d'inscription : / 请填写申请表**

1. Renseignements sur votre identité : Vous devez inscrire vos noms et prénoms en lettres majuscules comme ils figurent sur votre document d'immigration. / 大寫姓名，並與證件一致
2. Adresse du domicile
3. Demande d'aide financière
4. Protection des renseignements personnels
5. Déclaration de l'élève

➤ **Veillez répondre les questions ci-dessus : / 请回答以下问题**

1. Vous vous êtes bien inscrit ailleurs les cours de français à temps complet ou à temps partiel pour les personnes immigrantes de MIFI, et en attente d'avis? : OUI / NON;

是否已经在别处注册了 MIFI 全日制或非全日制法語課，并正在等待上课通知？

SI OUI, Vous ne pouvez vous inscrire qu'à un seul lieu de formation. Vous ne pouvez vous inscrire en même temps les cours de français à temps partiel de la session d'automne 2021 au CSQRS. /

如是，您只能選擇一个教學點報名。您不能同时在本中心報名本学期非全日制法語課。

2. Scolarité (nombre total d'années d'études) : __ ans ? /

Secondaire = 9 ans / Collégial=13 ans / Universitaire =15+ ans

全球受教育年数？中學畢業 9 年，专科 13 年，本科及以上 15+...

3. Cours de français déjà suivis (année, durée, établissement) , avant 1 an au Canada : OUI / NON;

一年前，在加拿大是否學過法語？

Si OUI : Le Ministère retournera une décision (Refusé/ Équivalent/ Entretien d'évaluation) avant 2020-12-20./ 如是，報名後須等待移民局 2021-12-20 前的通知：上課/拒絕/或須參加測試。 Si il y aura, l'évaluation

téléphonique sera au / 如須參加測試將于：MERCREDI ET VENDREDI/ AM : 9h à 12h ou JEUDI/ PM : 13h à 16h/

4. Cours de français déjà suivis (année, durée, établissement), depuis 1 an au Canada : OUI / NON;

一年內，在加拿大是否學過法語？

Si OUI : Preuve / Bulletin passé de francisation depuis 1 an au Canada / 如是，須出示最近的成績單;

5. Langue maternelle : _____ ? 母語

6. Autres langues parlées : _____ ? 其它語言...

7. Disponibilité de l'élève : _____ ? / 上課時間選擇

En semaine : Matin? Après-midi?

Veillez SVP noter que notre centre n'aura pas de cours de français pour le week-end, ni le soir, pendant la session d'hiver 2022.

➤ **Documents ci-joint / 報名資料見附件**